

II.4.14. Reflectionou christen var Revolt ar Francisien (1789) rimet evit instruction ar Vretonet Gant an A. Lay, Person Perros-Guirec, epad e exil e brô-Sauz.

Reflexionou christen var Revolution Franç, rimet evit instruction ar Vretonet, Gant an A. Lay, Person Perros-Guirec, Epad e exil e Brô-Sauz (imp.).

Ms. IV, p. 59-199.

Timbre : Var ton : Cantic ar Gommunion.

Le timbre n'apparaît pas dans les versions imprimées.

Incipit : P'eur eta, ô va Doue, e teuyo an termen

Composition : 637 c. de 4 v. de 13 p.

A. Lédan a commis quelques erreurs dans la numérotation des couplets, dont la plus importante est le passage du n° 478 au n° 578, p. 163/164 du manuscrit. Ceci explique pourquoi la numérotation court jusqu'au n° 736. Dans les versions imprimés, les couplets ne sont pas numérotés.

Sujet.

Réflexions chrétiennes sur la révolte des Français (1789), rimée pour l'instruction des Bretons, par Monsieur Lay, recteur de Perros-Guirec, durant son exil en Angleterre.

- Abrege Eus a grimou ar revolt (c. 1-95).
- Qenta Guirionez. Existanç Doue (c. 96-161).
- Eilvet Guiriones. Immortalite an Ene (c. 162-222).
- Teirvet Guirionez. Necessite ar Revelation (c. 223-294).
- Pedervet Guirionez. Divinite ar Religion Gristen (c. 295-377).
- Pempet Guirionez. Refutation ar Vêleyen Sermantet (c. 378-452).
- C'hoec'hvet Gouirionez. Dizurzou ar Gouarnamant (c. 453-626).
- Seizvet Guirionez. Enor d'ar gouir Doue (c. 627-683).
- Avis d'ar Bobl Fidel epad ar Bersecution (c. 684-736).

Cette version est beaucoup plus développée que celle qui se trouve dans la manuscrit II, p. 129-167 (voir II.2.30). Il laisse la part belle à des développements d'ordre théologique, avant de revenir à la condamnation de la Révolution.

Origine du texte.

Dans le manuscrit : aucune indication.

Autres sources : Dans le bulletin de déclaration de l'édition de 1850, il indique : « (...) dont je me déclare propriétaire comme un don que je reçus en 1819 de mon vieil ami M. Nayrot (alors recteur de Plestin) du manuscrit autographe ; il était l'ancien camarade d'exil de l'auteur, de qui il le tenait (1). » Il est à signaler que les deux prêtres ne furent

pas compagnons d'exil au sens propre du terme, puisque l'abbé Le Lay (1749-1802) partit à Jersey, puis en Angleterre et que l'abbé Nayrot (1748-1825) rejoignit l'Espagne. Le 30 décembre 1839, A. Lédan reçut de l'abbé Durand 44 couplets supplémentaires, qu'il recopia dans ce même manuscrit aux p. 348-357 (voir II.4.46). Malgré ce qu'il écrit en bas de sa retranscription, il ne les intégra pas au texte lors de la seconde édition de 1850.

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : aucune indication précise.

Impression(s) : - in-8° ou in-12, 119 ou 112 p. - 2 éd. : imp (1836) ; imp (1850). - Cat. 1836. - Ed. XIX. - Bai. R20. A. Lédan employa probablement le manuscrit autographe de l'auteur lors de la composition du texte imprimé, puisqu'il laissa un espace vide à l'emplacement du c. 24, comme si ce dernier était illisible, alors qu'il se trouve dans ce manuscrit. L'édition de 1850 est une reproduction fidèle de celle de 1836, à l'exception de quelques variations orthographiques.

Mise en valeur : MaL (1834) / Non mentionné en 1854.

Ce texte est le premier de la liste parue dans *l'Ami du Cultivateur / Mignon al Labourer* de juillet 1834. A Lédan y explique que certaines circonstances en ont retardé l'impression.

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire).

Guingamp : Y. Tanguy, 1 éd. en 1839, équivalente à la version longue de Lédan ;

Morlaix : F. Hamon, 1 éd. en 1923, très proche de celle de Lédan.

Versions collectées. Catalogue Malrieu, non répertorié.

C'est la version courte du ms. II, qui a été employée par H. Pérennès en 1936 et 1937 (Catalogue Malrieu, n° 00157).

Sources bibliographiques.

(1) Extrait cité dans **G. Bailloud**, R20b.